57-ÑOÁT LÖÛA>>4

1. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi thaønh Khoaùng daõ>>5. Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo baûo nhau, - Tröôùc maët Thöôïng toïa, chuùng ta noùi naêng khoâng ñöôïc töï do. Hoï lieàn cuøng nhau ra ngoaøi phoøng, nôi ñaát troáng, taäp trung caây coû döôùi goác ñaïi thoï, ñoát löûa ñeå söôûi aám. Baáy giôø, trong goác caây coù moät con raén ñoäc, bò hôi löûa xoâng noùng, töø trong boäng caây chaïy ra. Caùc Tyø-kheo thaáy ñeàu hoaûng sôï, la heùt, - Raén ñoäc! Raén ñoäc! Roài laáy cuûi ñang chaùy quaêng lung tung. Löûa vaêng, chaùy giaûng ñöôøng cuûa Phaät.

Caùc Tyø-kheo nghe thaáy vieäc naøy, trong ñoù coù vò thieåu duïc, tri tuùc, soáng haïnh ñaàu ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch nhoùm saùu Tyø- kheo raèng, - Sao caùc Thaày cuøng baûo nhau raèng, tröôùc maët Thöôïng toïa chuùng ta noùi naêng khoâng ñöôïc töï do. Roài caùc Thaày ra ngoaøi phoøng taäp trung caây coû, nôi ñaát troáng, döôùi goác ñaïi thoï, ñoát löûa ñeå söôûi aám, khieán cho raén ñoäc ôû trong boäng caây chaïy ra, caùc thaày hoaûng sôï, laáy cuûi ñang chaùy quaêng töù tung, löûa vaêng, ñoát chaùy giaûng ñöôøng cuûa Ñöùc Phaät?

Caùc Tyø-kheo ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân lieàn vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo:

- Vieäc caùc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Nhoùm saùu Tyø-kheo, sao caùc oâng cuøng baûo nhau raèng, tröôùc maët Thöôïng toïa chuùng ta noùi naêng khoâng ñöôïc töï do. Roài

>>4. Taêng kyø: 4l; Thaäp tuïng, Caên baûn: 52; Pali, Paêc. 56.

>>5. Xem Ch. ii. Taêng-giaø-baø-thi-sa 6 & cht. 5>.

SOÁl428-LUAÄTTÖÙPHAÀN,Phaànl(Tieáp Theo) l64

caùc thaày ra ngoaøi phoøng taäp trung caây coû, nôi ñaát troáng, döôùi goác ñaïi thoï, ñoát löûa ñeå söôûi aám, khieán cho raén ñoäc ôû trong boäng caây chaïy ra, caùc thaày hoaûng sôï, laáy cuûi ñang chaùy quaêng töù tung, löûa vaêng, ñoát chaùy giaûng ñöôøng cuûa Phaät?

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo roài, baûo caùc Tyø-kheo:

- Nhöõng keû ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, vì mình töï nhoùm löûa nôi ñaát troáng, hoaëc sai ngöôøi* nhoùm, Ba-daät-ñeà.

Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø, coù Tyø-kheo beänh, caån thaän sôï khoâng daùm töï nhoùm löûa, khoâng nhôø ngöôøi nhoùm. Tyø- kheo baïch Phaät, Phaät daïy:

- Cho pheùp Tyø-kheo beänh ñöôïc töï nhoùm löûa nôi ñaát troáng hay nhôø ngöôøi nhoùm.

Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, khoâng beänh, vì mình töï nhoùm löûa nôi ñaát troáng,* hoaëc sai ngöôøi nhoùm, Ba-daät-ñeà.

Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø, coù caùc Tyø- kheo muoán naáu chaùo cho Tyø-kheo beänh, hoaëc naáu canh, naáu côm, hoaëc nôi nhaø aám,>>6 nôi nhaø truø, nôi nhaø taém, hoaëc xoâng baùt, nhuoäm y, hoaëc thaép ñeøn, thaép höông; caùc Tyø-kheo ñeàu caån thaän sôï khoâng daùm laøm. Ñöùc Phaät daïy:

- Nhöõng vieäc treân cho pheùp ñöôïc nhoùm löûa. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, khoâng beänh, vì mình töï nhoùm löûa nôi ñaát troáng,* hoaëc sai ngöôøi nhoùm, Ba-daät-ñeà. Tröø coù nhaân duyeân.

1. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo: Nghóa nhö treân. Beänh: Caàn löûa ñeå söôûi aám.

Neáu Tyø-kheo khoâng beänh, vì mình töï nhoùm löûa nôi ñaát troáng, hoaëc ñoát coû caây nhaùnh laù, gai, caây gai, soâ ma hoaëc phaân boø, traáu… ñoát baát cöù thöù gì cuõng ñeàu phaïm Ba-daät-ñeà.

Neáu laáy löûa ñeå treân coû caây nhaùnh laù, gai, caây gai, phaân boø, traáu… neáu chaùy ñeàu phaïm Ba-daät-ñeà.

>>6. OÂn thaát 溫室; nhaø taém coù nöôùc noùng. Pali: jantāghara.

65

Neáu laáy caây bò ñoát phaân nöûa quaêng vaøo trong löûa, Ñoät-kieát-la; ñoát than Ñoät-kieát-la.

Neáu khoâng noùi vôùi ngöôøi ñoái dieän, - Ngöôøi xem cho, bieát

cho!

Ñoät-kieát-la.

Tyø-kheo-ni, Ba-daät-ñeà. Thöùc xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät- kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm.

Söï khoâng phaïm: Noùi vôùi ngöôøi ñoái dieän, - Xem cho! Hoaëc ngöôøi beänh töï nhoùm löûa, hay nhôø ngöôøi nhoùm löûa, coù nhaân duyeân chaêm soùc ngöôøi beänh, vì ngöôøi beänh naáu chaùo, naáu canh, naáu côm, hoaëc ôû nôi nhaø truø, nôi nhaø aám, nôi nhaø taém; hay xoâng baùt, hoaëc naáu thuoác nhuoäm y, ñoát ñeøn, ñoát höông, taát caû ñeàu khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi, si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.